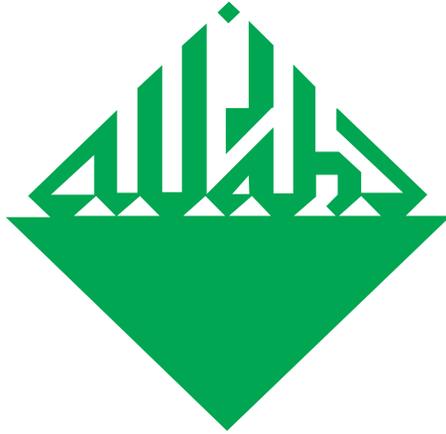


# STUDIA ISLAMIKA

INDONESIAN JOURNAL FOR ISLAMIC STUDIES

Volume 29, Number 2, 2022



---

MANAGING ISLAM IN SINGAPORE:  
A STRONG AND RESILIENT STATE

Norshahril Saat

---

TESTIMONIAL NARRATIVES OF MUSLIM TAUSUG:  
AGAINST MILITARIZATION IN SULU (1972-1974)

Elgin Glenn R. Salomon

---

DAYAKNESE AND ISLAM:  
A CONFLUENCE FROM BORNEO'S HINTERLAND, INDONESIA

Faizal Amin & M. Ikhsan Tanggok

# **STUDIA ISLAMIKA**



# STUDIA ISLAMIKA

Indonesian Journal for Islamic Studies  
Vol. 29, no. 2, 2022

---

## EDITOR-IN-CHIEF

*Saiful Mujani*

## MANAGING EDITOR

*Oman Fathurahman*

## EDITORS

*Jamhari*

*Didin Syafruddin*

*Jajat Burhanudin*

*Fuad Jabali*

*Ali Munhanif*

*Saiful Umam*

*Dadi Darmadi*

*Jajang Jahroni*

*Din Wahid*

*Euis Nurlaelawati*

## INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

*M. Qur'atish Shihab (Syarif Hidayatullah State Islamic University of Jakarta, INDONESIA)*

*Martin van Bruinessen (Utrecht University, NETHERLANDS)*

*John R. Bowen (Washington University, USA)*

*M. Kamal Hasan (International Islamic University, MALAYSIA)*

*Virginia M. Hooker (Australian National University, AUSTRALIA)*

*Edwin P. Wieringa (Universität zu Köln, GERMANY)*

*Robert W. Hefner (Boston University, USA)*

*Rémy Madinier (Centre national de la recherche scientifique (CNRS), FRANCE)*

*R. Michael Feener (National University of Singapore, SINGAPORE)*

*Michael F. Laffan (Princeton University, USA)*

*Minako Sakai (The University of New South Wales, AUSTRALIA)*

*Annabel Teh Gallop (The British Library, UK)*

*Syafaatun Almirzanah (Sunan Kalijaga State Islamic University of Yogyakarta, INDONESIA)*

## ASSISTANT TO THE EDITORS

*Testriono*

*Muhammad Nida' Fadlan*

*Rangga Eka Saputra*

*Abdullah Maulani*

## ENGLISH LANGUAGE ADVISOR

*Benjamin J. Freeman*

*Daniel Peterson*

*Batool Moussa*

## ARABIC LANGUAGE ADVISOR

*Tb. Ade Asnawi*

## COVER DESIGNER

*S. Prinka*

*STUDIA ISLAMIKA (ISSN 0215-0492; E-ISSN: 2355-6145) is an international journal published by the Center for the Study of Islam and Society (PPIM) Syarif Hidayatullah State Islamic University of Jakarta, INDONESIA. It specializes in Indonesian Islamic studies in particular, and Southeast Asian Islamic studies in general, and is intended to communicate original researches and current issues on the subject. This journal warmly welcomes contributions from scholars of related disciplines. All submitted papers are subject to double-blind review process.*

*STUDIA ISLAMIKA has been accredited by The Ministry of Research, Technology, and Higher Education, Republic of Indonesia as an academic journal (Decree No. 32a/E/KPT/2017).*

*STUDIA ISLAMIKA has become a CrossRef Member since year 2014. Therefore, all articles published by STUDIA ISLAMIKA will have unique Digital Object Identifier (DOI) number.*

*STUDIA ISLAMIKA is indexed in Scopus since 30 May 2015.*

Editorial Office:

STUDIA ISLAMIKA, Gedung Pusat Pengkajian  
Islam dan Masyarakat (PPIM) UIN Jakarta,  
Jl. Kertamukti No. 5, Pisangan Barat, Cirendeu,  
Ciputat 15419, Jakarta, Indonesia.  
Phone: (62-21) 7423543, 7499272, Fax: (62-21) 7408633;  
E-mail: [studia.islamika@uinjkt.ac.id](mailto:studia.islamika@uinjkt.ac.id)  
Website: <http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/studia-islamika>

Annual subscription rates from outside Indonesia, institution:  
US\$ 75,00 and the cost of a single copy is US\$ 25,00;  
individual: US\$ 50,00 and the cost of a single copy is US\$  
20,00. Rates do not include international postage and  
handling.

Please make all payment through bank transfer to: **PPIM,  
Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia,**  
account No. **101-00-0514550-1 (USD),**  
**Swift Code: bmrriidja**

Harga berlangganan di Indonesia untuk satu tahun, lembaga:  
Rp. 150.000,-, harga satu edisi Rp. 50.000,-; individu:  
Rp. 100.000,-, harga satu edisi Rp. 40.000,-. Harga belum  
termasuk ongkos kirim.



Pembayaran melalui **PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang  
Graha Karnos, No. Rek: 128-00-0105080-3**

# Table of Contents

## Articles

- 213 *Norshahril Saat*  
Managing Islam in Singapore:  
A Strong and Resilient State
- 241 *Elgin Glenn R. Salomon*  
Testimonial Narratives of Muslim Tausug:  
Against Militarization in Sulu (1972-1974)
- 271 *Faizal Amin & M. Ikhsan Tanggok*  
Dayaknese and Islam:  
A Confluence from Borneo's Hinterland, Indonesia
- 305 *Muhammad Yuanda Zara*  
Islamic Patriotism in General Sudirman Comic Strips  
of *Suara Muhammadiyah* Magazine (1966-1967)
- 333 *Kadri*  
Religion and Tourism:  
Promoting Inclusive Islam  
in Lombok Island, Indonesia
- 359 *Bakhtiar & Salma*  
Al-Jihād al-Insānī:  
Shumūliyat “al-Muhammadiyah”  
fi Muḥārabat Ja’ihat COVID-19

**Book Review**

- 399 *Oman Fathurahman*  
Memaknai Pengasingan Orang Melayu-Indonesia  
di Ceylon, Sri Lanka

**Document**

- 417 *Fikri Fahrul Faiz & Muhammad Nida' Fadlan*  
*Wasatīyah* Islam:  
Traditions and Challenges in Southeast Asia

Book Review

## Memaknai Pengasingan Orang Melayu-Indonesia di Ceylon, Sri Lanka

**Oman Fathurahman**

Ronit Ricci. 2019. *Banishment and Belonging: Exile and Diaspora in Sarandib, Lanka, and Ceylon*. Cambridge: Cambridge University Press.

**Abstract:** *This essay reviews a book that explores Sri Lanka, one of the historical destinations of colonial exile, with a focus on the literary traditions of the Malay people, particularly Muslims. By using manuscripts written by exiles as the primary source, this work emphasizes contextual studies on dimensions of humanity and culture (manuscript cultures) to explain the experiences of exiles in the formation of the diaspora tradition of the Malay Muslim community. These sources prove that despite being forced to leave their homeland, the exiles were able to construct a religious paradigm that granted them the ability to deal with these political consequences while somehow countering the colonialists' narratives. Therefore, this book suggests that due to the significant influence of Malay, particularly Islam, this region cannot be disregarded on the map of Southeast Asian Islamic studies. Additionally, this work implies that the concept of "Malay" is not only limited to a region of Southeast Asia today but also includes other regions with a history and culture of producing Malay manuscripts, such as Sri Lanka.*

**Keywords:** Exile, Malay Identity, Manuscript Cultures, Sri Lanka, Ceylon.

**Abstrak:** *Tulisan ini mengulas sebuah buku yang mengeksplorasi Sri Lanka, salah satu daerah tujuan pengasingan kolonial masa silam, dengan fokusnya terhadap tradisi tulis masyarakat Melayu, khususnya Muslim. Menggunakan manuskrip-manuskrip yang ditulis oleh eksil sebagai sumber primer, karya ini menyuguhkan kajian kontekstual terhadap dimensi humaniora dan kebudayaan (manuscript cultures) untuk menjelaskan pengalaman-pengalaman eksil dalam pembentukan tradisi diaspora masyarakat Muslim Melayu. Sumber-sumber tersebut membuktikan bahwa, meskipun dijauhkan dari kampung halaman, para eksil mampu membangun paradigma keagamaan yang membuat mereka kuat dalam menghadapi konsekuensi politik tersebut sekaligus mengimbangi narasi-narasi yang dibangun kolonial. Oleh karena itu, buku ini menunjukkan bahwa karena pentingnya pengaruh Melayu, khususnya Islam, wilayah ini tidak dapat diabaikan dalam peta kajian Islam Asia Tenggara. Selain itu, karya ini menyiratkan bahwa konsep "Melayu" tidak hanya terbatas pada wilayah Asia Tenggara di masa kini melainkan juga meliputi wilayah lainnya yang memiliki sejarah dan kebudayaan tradisi manuskrip Melayu, seperti Sri Lanka.*

**Kata kunci:** Pengasingan, Identitas Melayu, Budaya Manuskrip, Sri Lanka, Ceylon.

**المخلص:** يستعرض هذا المقال كتابا يستكشف سريلانكا التي تعتبر إحدى وجهات المنفى الاستعماري، مع التركيز على التقاليد المكتوبة لمجتمع الملايو، وخاصة المسلمين. وهذا العمل يقدم دراسة سياقية حول الأبعاد الإنسانية والثقافية (ثقافات المخطوطات) بهدف تسليط الضوء على تجارب المنفيين في تشكيل تقاليد الشتات للمجتمع المسلم الملايوي، وذلك باستخدام المخطوطات التي كتبها المنفيون بصفتها مصادر أساسية، حيث أثبتت هذه المصادر أنه، على الرغم من إجبارهم على مغادرة وطنهم، فإنهم تمكنوا من بناء نموذج ديني يمنحهم القدرة على التعامل مع هذه العواقب السياسية، في حين يتصدون لروايات المستعمرين. لذلك، يوضح هذا الكتاب أنه، نظرا لأهمية تأثير الملايو بصفة عامة، والإسلام بصفة خاصة، لا يمكن تجاهل هذه المنطقة في خريطة الدراسات الإسلامية لجنوب شرقي آسيا، كما يشير إلى أن مفهوم «الملايو» لا يقتصر على منطقة جنوب شرقي آسيا الحالية فحسب، وإنما يشمل أيضا مناطق أخرى لها تاريخ وثقافة في إنتاج المخطوطات الملايوية، مثل سريلانكا.

**الكلمات المفتاحية:** المنفى، الهوية الملايوية، ثقافات المخطوطات، سريلانكا، سيلان.

Sudah lama saya mengamati tulisan-tulisan Ronit Ricci, yang menurut saya memiliki kekhasan, sekaligus kekuatan, dalam mengkaji fenomena Islam dan sejarah masyarakat Muslim di Asia Tenggara melalui pendekatan sastra dan pemanfaatan manuskrip sebagai sumber primernya. Pendekatan ini penting untuk mendapat apresiasi, terutama jika saya melihatnya dari perspektif filologi. Kajian naskah selama ini seringkali berhenti pada telaah intrinsik teks, penerjemahan, transliterasi, dan tentu suntingan. Ini memang misi utama filologi, sudah benar (Fathurahman 2015). Namun, model kajian yang dilakukan oleh Ricci jelas memperkaya pendekatan kajian naskah dan keilmuan filologi itu sendiri. Ricci lebih menekankan pemanfaatan manuskrip pada sisi kontekstualisasinya, terutama dalam konteks sastra Melayu Islam. Ricci memberikan kontribusi pada penegasan bahwa kajian manuskrip dan filologi itu akan sangat beririsan dengan, dan bahkan tidak dapat dipisahkan dari, kajian sastra, linguistik, dan sejarah.

Dalam karya sebelumnya, *Islam Translated* (Ricci 2011), misalnya, ia menelusuri dinamika Islam di Asia Tenggara melalui diaspora dan transmisi beragam teks *Kitab Seribu Masalah* dari teks asalnya yang berbahasa Arab, ke dalam Bahasa Melayu, Jawa, dan Tamil. Ia mengemukakan istilah *literary networks*, yang menggambarkan betapa narasi, pengarang, pencerita, pendengar, penerjemah, beserta teks atau puisi yang berjalın dan berkelindan dalam sebuah teks sastra dapat dimanfaatkan untuk mendiskusikan sejarah awal Islam di Asia Tenggara, yang pada gilirannya memperkaya narasi lain dengan pendekatan sejarah, sufi, tarekat, dan perdagangan, seperti yang digunakan oleh Azyumardi Azra (2004) melalui “Jaringan Ulama” nya (Lihat Fathurahman 2012).

Dalam buku yang saya diskusikan saat ini, yakni *Banishment and Belonging: Exile and Diaspora in Sarandib, Lanka, and Ceylon* (Ricci, 2019) Ricci mengambil lokus kajian yang tidak kurang menariknya, yakni tentang komunitas masyarakat Melayu di Sri Lanka. Tentu kita tidak sedang membicarakan Sri Lanka saat ini, sebagai negara yang disebut “bankrut” karena krisis ekonomi dan politik, melainkan melihat Sri Lanka sebagai sebuah lokus penting dalam konteks tradisi tulis di dunia Melayu-Nusantara. Sri Lanka, dalam buku ini, dipotret melalui beragam perspektif (sejarah, sastra, kolonialisme, militer, gender), dan dengan menggunakan sumber teks dari beragam tradisi keagamaan, khususnya Islam dan Hindu.

Dengan menjadikan Sri Lanka sebagai lokus penelitiannya, saya menangkap kesan Ricci ingin membuktikan bahwa pengertian “Melayu” atau jaringan “ke-Melayu-an” dapat diperluas mencakup tidak sebatas wilayah teritorial Nusantara, atau yang sekarang disebut Asia Tenggara, melainkan juga wilayah lain, dalam hal ini Sri Lanka, yang memiliki sejarah dan tradisi tulis manuskrip Melayu. Secara geografis, Sri Lanka memang termasuk wilayah Asia Selatan. Namun berkat kuatnya pengaruh Melayu, khususnya Islam, wilayah ini tidak bisa diabaikan dari kajian Islam Asia Tenggara, atau kajian tentang dunia Islam Melayu (Ricci 2019, 10).

Dalam membaca buku ini, saya sendiri mencoba untuk memahami bahwa Ricci tidak sedang mengkaji manuskrip secara filologis, melainkan lebih menekankan pada telaah atas sisi-sisi manusia dan kebudayaan (*manuscript cultures*) yang terkait dengannya. Karenanya, saya memang tidak berharap adanya telaah kritis atas teks yang dijadikan sebagai sumber, sebagaimana halnya dilakukan oleh para filolog, melainkan akan menikmati penafsiran-penafsiran kontekstual yang disajikan.

### **Signifikansi Sri Lanka Sebagai Lokus Kajian**

Sejarah mencatat bahwa kedatangan serta diaspora masyarakat Melayu,<sup>1</sup> terutama masyarakat Muslim, ke Sri Lanka, pulau yang juga disebut Ceylon, atau Sarandib, ini sedemikian deras. Mereka yang diasingkan itu umumnya orang-orang yang diasingkan oleh Pemerintah Kolonial, dan berasal dari berbagai wilayah di Kepulauan Melayu-Indonesia, seperti Jawa, Sulawesi, Ternate, Tidore, dan lainnya. Sebagian mereka adalah tokoh agama, ulama, elit istana, dan tokoh berpengaruh lain yang pada masanya dianggap membahayakan stabilitas Pemerintah Kolonial. Ada Raja Mataram Amangkurat III yang diasingkan pada 1708, ada Sultan Fakhruddin Raja Gowa, Sulawesi Selatan, yang diasingkan pada 1767, dan di antara yang paling berpengaruh adalah Sheikh Yusuf Makassar (1626-1699), seorang ulama Sufi terkemuka dan produktif asal Gowa, Sulawesi Selatan (Lihat Hamid 1994).

Para tokoh yang diasingkan semacam ini jelas tidak datang sendirian ke Sri Lanka, melainkan ditemani oleh sejumlah pengikut setia atau keluarganya. Pun selama dalam pengasingan, pengaruh mereka tetap besar dan menarik simpati para pengikut baru. Kedatangan para etnis Melayu ke Sri Lanka, yang kemudian tinggal dan berketurunan, inilah

pada gilirannya melahirkan varian baru kebudayaan Melayu yang sangat beragam, baik dari segi bahasa, budaya, maupun agama (Ricci 2019, 4).

Ricci meyakini bahwa, berdasarkan data-data primer yang berhasil ia himpun, masyarakat Melayu yang berada di pengasingan di Sri Lanka merupakan lokus penting dalam penelitian tentang dunia Melayu, namun masih jarang mendapat perhatian para sarjana. Kajian atas Syekh Yusuf al-Makassari, yang merupakan bagian tak terpisahkan dari masyarakat Melayu di Sri Lanka ini, mungkin adalah sebuah pengecualian; sejumlah penelitian atas Syekh Yusuf dan karya-karyanya telah dilakukan, meski belum fokus pada keberadaan dan perannya dalam konteks pengasingan (lihat antara lain Hamid 1994, Lubis 1999, Tadjimah 1987).

Hingga saat ini, terkait masyarakat Melayu di Sri Lanka, paling banter adalah penelitian yang dilakukan oleh pemerhati bahasa (linguis), yang tertarik dengan munculnya variasi lokal kebahasaan Melayu akibat interaksi penutur bahasa Melayu, Tamil, dan Sinhala (Ricci 2019, 10). Adapun telaah yang memfokuskan pada sejarah dan kompleksitas jaringan, interaksi, dan diaspora masyarakat Melayu Sri Lanka itu sendiri, belum banyak dilakukan, terlebih dengan mengeksplorasi sumber-sumber primer manuskrip, yang ditulis sendiri oleh para “korban” pengasingan tersebut. Padahal, cara terbaik untuk mengetahui dan memahami pengalaman masyarakat Melayu selama di pengasingan tersebut, adalah dengan membaca dan mengeksplorasi sumber-sumber dan tuturan lokal tersebut, untuk mengimbangi narasi utama dalam sumber-sumber Kolonial, yang lebih banyak menyediakan deskripsi dari perspektif militer, misalnya (Ricci 2019, 15).

Memang, salah satu sebab minimnya penelitian tersebut adalah karena sulitnya akses ke sumber-sumber primer yang menceritakan secara langsung fenomena masyarakat Melayu pengasingan itu secara terperinci dan mendalam. Untuk konteks Jawa, sebagian sarjana mungkin dapat menemukan kisah tentang pengasingan itu dalam sejumlah babad, tapi informasi yang didapat pun umumnya hanya selipan, bukan sebuah cerita khusus yang lengkap (Ricci 2019, 19). Melalui buku ini, Ricci tampak juga berusaha meyakinkan kepada pembaca bahwa saat sumber-sumber primer itu bisa diakses, maka signifikansi Sri Lanka semakin terang benderang dalam konteks kajian Melayu-Islam Asia Tenggara.

Dalam buku ini, Ricci terlihat sangat percaya diri dengan sumber-sumber manuskrip Melayu Sri Lanka yang digunakannya. Teks-teks itu menjadi jembatan penghubung dua dunia yang sebelumnya terpisahkan: Sri Lanka di satu sisi sebagai bagian dari Asia Selatan, dan dunia Melayu-Nusantara di sisi lain, yang kini disebut sebagai Asia Tenggara.

Selain manuskrip yang tersimpan dalam koleksi Hussainmiya di Arsip Nasional Kolombo, Ricci terutama mengandalkan sumber-sumber yang ia peroleh langsung dari hasil penelusurannya terhadap manuskrip koleksi keluarga masyarakat Melayu di Sri Lanka. Ia beruntung pada 2011-2016 pernah mengelola proyek digitalisasi manuskrip Melayu Sri Lanka, atas dukungan finansial dari the Endangered Archive Programme (EAP), the British Library (“Digitising Malay Writing in Sri Lanka (EAP609)” 2012). Kebanyakan manuskrip yang diidentifikasi berasal dari antara abad 18 hingga awal abad 20, ditulis dalam bahasa Melayu, Arab, Tamil, Jawa, dengan menggunakan aksara Arab Jawi dan Pegon. Semua halaman manuskrip hasil proyek ini sudah bisa diakses secara daring.

Dari segi isi, manuskrip-manuskrip Melayu Sri Lanka yang digunakan Ricci sebagai sumber rujukan buku ini mengandung teks-teks keagamaan yang lazim dijumpai dalam aneka manuskrip Nusantara umumnya, seperti: tauhid, fikih, hadis, tasawuf, syair, hikayat orang-orang suci (hagiografi), serta ajimat dan mantra. Namun, yang terpenting, sebagiannya lagi berisi teks-teks dan catatan pribadi yang sangat lokal dan *genuine* melukiskan peristiwa dari perspektif Ceylon, yang teramat langka dan belum banyak dikaji oleh para sarjana.

Saya kira, inilah salah satu kontribusi penting buku ini, yakni memberikan gambaran utuh terkait pengalaman masyarakat Melayu Sri Lanka, atau Ceylon, yang berada di pengasingan, dengan mendasarkan pada sumber-sumber lokal Ceylon yang sebelumnya sulit diakses. Lebih dari itu, Ricci bahkan juga memberikan perhatian serius pada sumber-sumber manuskrip Jawa yang melukiskan Ceylon sebagai tempat pengasingan yang jauh dari kampung halaman. Ini ia lakukan untuk dapat benar-benar memberikan potret yang utuh dari berbagai perspektif tentang segala hal yang terkait dengan kehidupan masyarakat diaspora Melayu di Ceylon.

Dalam pengantarnya, Ricci menjelaskan bahwa buku ini boleh disebut sebagai hasil “petualangan spiritual”nya selama melakukan

penelitian atas masyarakat Melayu di Sri Lanka sejak 2009. Ia intens berinteraksi dengan komunitas Melayu di sana, menggali tutur pikirnya, serta melacak manuskrip dan karya-karya tulisnya. Isu tentang Islam dan masyarakat Muslim Melayu di Ceylon memang telah lama menjadi minat kajiannya. Ricci mencoba merekonstruksi jembatan peradaban tulis yang diharapkan mampu menghubungkan sejarah sosial politik keagamaan antara Melayu, Jawa, dan Sri Lanka abad 17 dan 18 khususnya.

### **Kisah Nabi Adam: Membangun Paradigma**

Seperti yang kita ketahui, pada kurun abad 17 dan 18 itu, Sri Lanka menjadi situs penting karena menjadi tempat pengasingan sejumlah elit Melayu dan Jawa oleh Kolonial Belanda (VOC). Sejarah politik pengasingan inilah yang kelak melahirkan komunitas Muslim Melayu Sri Lanka, yang menjadi fokus perhatian dalam keseluruhan buku ini.

Ricci memulai penelusurannya dengan menggali sumber-sumber tertulis dan tradisi sastra terkait identitas dan nama tempat pengasingan, yang dalam sejumlah sumber disebut dengan tiga nama berbeda: Sarandib, Lanka, dan Ceylon. Ricci menggabungkan sekaligus pendekatan sejarah, sastra, dan perspektif para korban pengasingan (*exile*) sendiri, serta memanfaatkan sumber-sumber Melayu, Jawa, Arab, Belanda, dan Inggris demi untuk memperoleh gambaran utuh potret, tradisi, budaya, dan corak keberagaman masyarakat Muslim Melayu di Sri Lanka.

Ricci menyitir sejumlah sumber yang menyebutkan bahwa dalam tradisi Muslim, Sarandib diyakini sebagai tempat pertama kali diturunkannya nabi Adam, sebagai manusia pertama, dari surga. Artinya, Sarandib dapat dianggap sebagai tempat awal mula tumbuh dan berkembangnya tradisi “kemanusiaan” (*humanity*). Ricci menengarai bahwa tradisi ini yang kemudian digunakan sebagai narasi oleh Komunitas Melayu Sri Lanka bahwa mereka yang diasingkan ke Sarandib sesungguhnya justru dikembalikan ke sebuah tempat mulia, yakni tempat awal lahirnya manusia. Narasi ini secara turun temurun diceritakan kembali dan beredar sebagai tradisi lisan di kalangan masyarakat Melayu di Sri Lanka.

Pembentukan paradigma dan pemaknaan tentang pengasingan ini jelas menjadi salah satu perhatian utama Ricci dalam buku yang sedang saya diskusikan. Terbukti ia mengupasnya secara mendalam seperti

pada bab 6 “Nabi Adam: Paradigmatic Exile”. Bagi siapa pun, menjalani hidup di pengasingan tentu bukanlah sesuatu yang menyenangkan, bahkan cenderung membosankan dan membuat putus asa siapapun yang menjalaninya, apalagi jika di kampung halamannya ia seorang yang memiliki kedudukan sosial terhormat di masyarakat, baik sebagai tokoh agama maupun elit penguasa.

Namun, di sinilah letak menariknya: teks-teks Melayu maupun Jawa yang ditulis dan beredar di Sri Lanka, atau Ceylon, menunjukkan bahwa masyarakat pengasingan di Ceylon berhasil membangun paradigma keagamaan yang menguatkan mereka. Sri Lanka, Ceylon, yang dalam sumber-sumber Arab disebut sebagai Sarandib, dikonstruksi sebagai tempat turunnya nabi Adam setelah diusir dari surga. Untuk mendukung argumen ini, Ricci mengutip sumber-sumber sejarawan Arab, seperti al-Tabari (w. 923), al-Mas’udi (w. 956), al-Biruni (w. 1048), dan al-Idrisi (w. 1165) (h. 126-128), Ibn Battuta (w. 1369) selain sumber-sumber Nusantara semisal *Serat Samud*, *Hikayat Seribu Masalah*, dan lainnya.

Mengapa kisah turunnya Nabi Adam di Sarandib ini menjadi penting dalam konteks pembentukan paradigma masyarakat Nusantara di tempat pengasingannya? Ya, penting karena, menurut Ricci, ini adalah bagian dari upaya menghibur diri mereka dengan menanamkan cara pandang bahwa, alih-alih merasa sedih dan terasing jauh dari kampung halaman, mereka yang hidup di pengasingan itu harus merasa bangga dan terhormat karena berada di tempat turunnya Adam, bapak manusia, dari surga, sehingga tempat itu menjadi mulia atas kehadirannya.

Secara khusus, Ricci memberi contoh karya Syekh Yusuf al-Makassari, *al-Nafhah al-Sailaniyyah* (tiupan dari Ceylon). Karya berbahasa Arab ini dapat dianggap sebagai upaya al-Makassari dalam meyakinkan keluarga dan murid-murid yang membersaminya bahwa, terlepas dari pengalaman getir di pengasingan, jauh dari keluarga, dan mengalami berbagai keterbatasan, mereka harus bersyukur bisa tinggal di tanah mulia tempat turunnya nabi Adam dari surga (Ricci 2019, 134–35).

Saya tidak bermaksud membahas secara detil penjelasan Ricci terkait isu penting ini, karena tentunya dibutuhkan beberapa halaman untuk menuliskannya. Saya hanya ingin menegaskan betapa Ricci dalam keseluruhan buku ini berhasil memanfaatkan banyak sumber dari

beragam tradisi untuk membangun argumen bahwa pada hakikatnya Ceylon, Sarandib, atau Sri Lanka, bukanlah lagi tempat pengasingan, melainkan tempat kembali kepada asal kejadian manusia, tempat yang menyenangkan, dan tempat yang diridloi Tuhan, sehingga tidak ada alasan untuk tidak menerima, menjalani, dan mensyukurinya.

### **Bersastra, Melestarikan Tradisi dan Budaya**

Saya sangat menikmati bagaimana Ronit Ricci membaca, mengolah, menganalisis, dan memanfaatkan hasil bacaan atas teks-teks sastra Melayu Sri Lanka yang saya gambarkan di atas itu untuk menjelaskan betapa kuat dan kompleks jaringan serta konektifitas yang menghubungkan wilayah ini dengan dunia Melayu-Nusantara. Kolombo, sebagai pusat bisnis kota di Sri Lanka, sejak berabad lalu telah menjadi bagian penting jalur rempah yang telah dilalui oleh para saudagar dari berbagai negeri. Bahkan hingga pertengahan abad 20 ketika perjalanan ibadah haji masih menggunakan kapal api, Kolombo juga adalah salah satu tempat transit para Jemaah haji Indonesia sebelum mencapai Jeddah.

Dalam tulisan yang dihimpun menjadi buku *Naik Haji di Masa Silam: Kisah-kisah Orang Indonesia Naik Haji* (Chambert-loir 2013) misalnya, K.H. Abdussamad menulis sebuah artikel berjudul “Naik Haji di Masa Revolusi”. Ia menceritakan bahwa pada 19 Agustus 1948, kapal yang ditunggangnya berlabuh di Kolombo. Ia mengisahkan:

*“Tanggal 19-8-’48 kapal kami tiba di Colombo. Perintah dari Liverpool, kapal kami harus tinggal di Colombo menanti pengganti masinis I yang hilang...Pelabuhan Colombo bagus sekali. Jauh lebih bagus dari Tg. Perak dan Tg Periuk. Kapal kami berlabuh l.k. 300 m dari daratan, tidak rapat di dermaga. Tiap-tiap hari ada saja orang dari Ceylon yang hitam itu dengan perahunya yang kecil, datang berjualan ke kapal. Sayur-sayuran dan buah-buahan. Sayang, uang kertas Belanda tidak laku. Dia hanya mau menerima uang perak (ringgit, rupiah, suku, tali dan ketip).”* (Chambert-loir 2013, 708).

Jadi, Kolombo, Sri Lanka, dalam hal aktifitas dagang, politik, dan keagamaan, memang telah menjadi bagian penting tak terpisahkan dari konektifitas Nusantara atau Indonesia. Saya jadi ingat apa yang Anthony Johns ungkapkan ketika menulis draft pengantar untuk buku saya, *Ithaf al-Dhaki*, yang kemudian diterbitkan terjemahnya dalam Bahasa Indonesia. Katanya:

“... There was hardly any realisation that Indonesia was an integral part of the Muslim world, linked to the Indian sub-continent and the Middle East by the trading system of the Indian Ocean and participating in its learning and in the pilgrimage season, converging on the holy city of Mecca...” (Fathurahman 2012a, ix).

Para sarjana sepakat bahwa memang tidak diragukan lagi, laut, dalam hal ini Samudra India, jelas telah lama menjadi penghubung Ceylon, baik dengan dunia Arab maupun dunia Melayu Islam Nusantara. Namun, umumnya pemahaman tentang keterhubungan itu selalu disandarkan pada aktifitas dagang, jalur rempah, jalur haji, dan aktifitas politik Kolonial Hindia Belanda, yang memang intens terjadi di wilayah tersebut.

Nah, melalui buku ini, Ricci menghadirkan perspektif baru, yakni bahwa konektifitas antara Sri Lanka dengan dunia Melayu Islam Nusantara itu dapat dilacak dan memang terhubung melalui aktifitas penerjemahan teks-teks sastra dan keagamaan, khususnya yang dihadirkan melalui format terjemah antarbaris (*interlinear translation*). Teksnya berbahasa Arab, terjemah gantungnya berbahasa lokal dengan aksara Jawi.

Bagi komunitas Melayu di Sri Lanka, aktifitas kesusasteraan tersebut tampaknya bukan sekadar upaya membangun tradisi dan peradaban tulis, melainkan juga upaya merawat ruh budaya Melayu yang melekat dalam bawah sadarnya agar tetap lestari. Kita tentu paham bahwa masyarakat pengasingan di Sri Lanka tidak hanya berasal dari etnis berbahasa Melayu, melainkan juga Jawa, Bugis, Sunda, dan lainnya. Namun demikian, Bahasa Melayu telah mempersatukan keragaman itu, khususnya dalam tradisi tulis menulis. Hanya sebagian kecil teks tertulis di Ceylon ini yang ditulis dalam Bahasa Jawa.

Ricci mencontohkan salah satu bundel manuskrip Melayu asal Kolombo awal abad 19 (EAP450/1/2), yang berisi kumpulan teks. Pemilik manuskrip ini adalah Encik Sulaeman ibn ‘Abd al-Jalil, atau Ibn Abdullah Jalil, seorang Makassar yang nenek moyangnya berasal dari Kerajaan Mataram Jawa. Melalui telaah atas kepengarangan, kebahasaan, keaksaraan, penerjemahan khususnya terjemah antarbaris, asal usul manuskrip, hubungan guru-murid, dan afiliasi tarekat pengarang yang tercatat di dalamnya, Ricci merekonstruksi adanya kontak, jaringan, sirkulasi, dan persebaran karya, yang pada akhirnya menggambarkan keterhubungan masyarakat Melayu Sri Lanka dengan budaya dan dunia Arab, Jawa, serta dunia Melayu secara umum

(Diskusi tentang ragam teks yang menjadi landasan simpulan ini, lihat Ricci, 2019, pp. 23–48). Sekali lagi, ini mengingatkan kita atas konsep “*Literary Networks*” yang dikemukakan Ricci, seperti saya ulas di bagian awal.

Bagi saya, pembahasan Ricci yang sangat terperinci atas sejumlah teks dalam koleksi manuskrip milik Encik Sulaeman ini sangat mengagumkan. Ini menggambarkan pengetahuannya yang luas atas bahasa Arab, Melayu, Jawa, dan sekaligus Tamil; bukan bahasa sebagai alat tutur dan tulis semata, melainkan bahasa sebagai kebudayaan dan peradaban. Bagi mereka yang mengikuti karya-karya Ricci, ia memang sering menerapkan analisis semacam dalam karya-karya sebelumnya, yakni bahwa kajian sastra dan sejarah sering dipadukan dengan memaksimalkan analisis linguistik atas teks-teks yang menjadi sumber rujukannya (Ricci 2011).

Dan, sebagaimana sering juga dikemukakan oleh para sarjana, keterhubungan kesasteraan semacam ini memungkinkan terjalin berkat adanya aktifitas ibadah haji. Sebagaimana saya gambarkan di atas, Kolombo, Sri Lanka, pernah menjadi tempat transit lalu lintas jemaah haji asal Nusantara menuju Arab (Lihat pembahasan tentang ini di Ngariksa 23, 2020). Tidak tertutup kemungkinan bahwa sebagian teks atau kitab yang dijumpai di Sri Lanka dibawa langsung dari Arab, dan sebagian lagi dibawa oleh orang-orang Jawa, Sumatra, dan Sulawesi yang datang ke wilayah pengasingan ini, baik sebagai tahanan politik maupun sebagai tentara.

### **Merawat Memori Kolektif: Jawa dan Ceylon**

Salah satu bagian pembahasan dalam buku ini yang menurut saya paling “humanis” adalah Bab 3. Berbeda dengan bagian-bagian lainnya yang membahas teks-teks keilmuan keislaman yang “serius”, di bagian ini Ricci mengeksplorasi sumber-sumber yang melukiskan ingatan personal atau memori kolektif masyarakat Melayu di pengasingan. Mengapa saya sebut humanis? Karena apa yang diingat oleh sang penulis dalam teks-teks yang dibahas pada bab ini bukan tentang doktrin, bukan tentang ajaran, melainkan tentang “kampung halaman”, keluarga, dongeng pahlawan, atau kisah orang suci, seperti wali songo, yang tertanam kuat di benak mereka. Memori tentang Jawa memang lebih dominan ketimbang lokus lain, setidaknya dalam sumber-sumber yang ditelaah oleh Ricci.

Mengingat cukup langkanya sumber “Ceylon” yang berisi memori kolektif masyarakat Melayu pengasingan ini, maka keberadaannya menjadi sangat signifikan. Apalagi, kalau pun ada surat, aslinya, dalam aksara Jawa sudah tidak lagi ditemukan. Sumber yang tersedia adalah versi terjemahan berbahasa Belanda, yang bisa jadi tidak sepenuhnya mewakili pesan dalam bahasa aslinya.

Salah satu contoh sumber jenis ini adalah manuskrip lontar berisi surat menyurat antara Raja Amangkurat III dan anaknya, yang dibuang pada 1708 ke Jaffna, wilayah utara Sri Lanka, dengan Tumenggung Suradilaga di Trincomalee, di sebelah Timur pulau yang sama (Ricci 2019, 50–51). Surat menyurat tersebut menggambarkan adanya kerinduan Amangkurat III, anaknya, dan Tumenggung Suradilaga sendiri terhadap “kampung halamannya”. Kerinduan tersebut tercipta karena sulitnya mendengar sekadar kabar situasi di Jawa, apalagi untuk mengetahui ihwal keluarga dan perkembangan politik di Keraton Kartasura. Tentu hal ini membawa suasana emosional tertekan di kalangan mereka.

Selain surat, sumber lain yang menggambarkan memori kolektif masyarakat Jawa di pengasingan yang didiskusikan oleh Ricci dalam buku ini adalah manuskrip *Kidung Rumeksa ing Wengi*, fragmen kisah Sunan Bonang, dan *Hikayat Tuan Gusti* (Ricci 2019, 57). Pesan utama yang dapat ditangkap dari ketiga sumber di Ceylon ini adalah bahwa narasi para wali songo, yang amat terkenal dan dihormati di Jawa, juga ditransmisikan secara turun temurun oleh masyarakat Jawa di Ceylon.

Cerita tentang islamisasi, misalnya, juga tentang peperangan, tentang keunikan keris Jawa, serta tentang dakwah wali songo, diulang-ulang menjadi memori kolektif di tanah pengasingan, sehingga menjadi sarana merawat ingatan dan mengobati kerinduan. Menurut Ricci, strategi ini menjadi bagian dari cara masyarakat pengasingan dalam menegaskan identitas mereka sebagai muslim Jawa, yang menjadi bagian tak terpisahkan dari dunia Muslim Melayu-Nusantara secara keseluruhan. Mereka seakan ingin menunjukkan bahwa meski dijauhkan ke pengasingan, komitmen, rasa, dan solidaritas kebahasaan dan budaya asalnya, tidak luntur.

Sumber-sumber tertulis di Jawa sendiri sesungguhnya tidak melupakan sama sekali kisah pengasingan masyarakat Jawa, khususnya elit Keraton, ke Ceylon ini. Ricci tampak berusaha menyempurnakan narasinya dengan mengupas sejumlah sumber, seperti *Babad Kartasura*,

*Babad ding Mangkunagaran*, dan *Babad Tanah Jawi*. Dalam sumber-sumber ini dijumpai diksi dan ungkapan yang menggambarkan bahwa Ceylon, sebagai sebuah tempat pengasingan, sedemikian melekat dalam memori masyarakat Jawa. Di antara diksi tersebut adalah “*disélongake*”, yang berarti “di-Ceylon-kan”, sebuah kata kerja yang merujuk pada tindakan mengasingkan seseorang ke Ceylon, karena dianggap menyulitkan atau menghalangi kebijakan pemerintah Kolonial Belanda (Ricci 2019, 76). Keseimbangan Ricci dalam memanfaatkan sumber-sumber manuskrip yang mencitrakan Ceylon sebagai sebuah situs pengasingan, menurut saya adalah sebuah kontribusi penting. Melalui analisis yang dikembangkannya ini, pembaca dapat memahami Ceylon secara komprehensif dari berbagai dimensi.

Sumber-sumber Jawa, seperti *Babad Giyanti* misalnya, bahkan lebih jelas lagi ketika menarasikan Ceylon dari sudut pandang mereka yang berhasil kembali ke tanah Jawa, seperti Pangeran Natakusuma, atau yang dikenal sebagai Pangeran Juru dan istrinya, Raden Ayu Juru (Ricci 2019, 97). Untuk melukiskan betapa lama berada di pengasingan, Pangeran Juru digambarkan terkaget-kaget melihat banyak perubahan yang terjadi di Jawa, termasuk tradisi di Keraton Yogyakarta di bawah kekuasaan Hamengkubuwana I, atau Pangeran Mangkubumi. Raden Ayu Juru sendiri digambarkan dalam sumber Jawa sebagai memiliki kontribusi penting dalam menceritakan kehidupan masyarakat Jawa di pengasingan, khususnya di Ceylon.

Terkait peran perempuan Jawa dalam konteks narasi pengasingan di Ceylon ini, Ricci memberikan porsi pembahasan yang cukup Panjang. Faktanya, perempuan Jawa, khususnya abad 18 dan 19, memang memiliki peran signifikan, baik dalam aktifitas kesastraan, politik, maupun keagamaan. Dalam konteks yang berbeda, saya pernah menulis peran penting perempuan Jawa ini sebagai bagian dari jaringan tarekat, khususnya tarekat Syatariyah, yang menghubungkan, antara lain, Kanjeng Ratu Kadipaten, nenek buyut Pangeran Dipanagara, dengan guru-guru tarekat di Jawa bagian Barat, khususnya Pamijahan, di mana salah seorang tokoh utamanya, yakni Syekh Abdul Muhyi Pamijahan adalah murid langsung Syekh Abdurrauf al-Sinkili, khalifah utama tarekat Syatariyah di Nusantara (Fathurahman 2018).

Bagi saya, kekayaan dan kompleksitas manuskrip Jawa, dan sumber-sumber terkait, yang dimanfaatkan oleh Ricci untuk mendiskusikan isu tentang masyarakat Melayu pengasingan di Sri Lanka ini, mengingatkan

pada kajian-kajian atas sumber-sumber primer Jawa Islam oleh sejumlah sarjana sebelumnya, termasuk di antaranya M.C. Ricklefs (Ricklefs 1974), Peter Carey (Carey 2008), Jennifer Lindsay (Lindsay, Soetanto, and Feinstein 1994), dan masih banyak lainnya. Sumber-sumber manuskrip itu seakan tidak ada habisnya sebagai bahan kajian dengan perspektif yang berbeda-beda. Kuncinya adalah kemampuan mengakses bahasa dan aksara dalam manuskrip-manuskrip itu, serta pengetahuan terkait budaya manuskrip (*manuscript cultures*) yang melingkupinya.

## Penutup

Membaca buku ini, kita diajak oleh Ricci untuk memahami Sri Lanka sebagai sebuah situs penting dalam konteks pengasingan masyarakat Melayu-Indonesia, khususnya dalam rentang waktu abad 17 hingga akhir abad 18. Sri Lanka penting dipandang dari sudut pandang sejarah, sastra, dan tradisi keagamaan Nusantara.

Untuk membahas topik ini, Ricci telah melakukan penelusuran sumber-sumber sejarah dan teks-teks sastra yang berasal dari beragam periode dan beragam tradisi keagamaan, baik berupa manuskrip, buku, surat, maupun dokumen lain yang beredar di Sri Lanka. Perspektif yang digunakan Ricci untuk melihat Sri Lanka sebagai lokus penelitian ini juga cukup komprehensif: sejarah, sastra, militer, gender, dan kolonialisme. Sri Lanka, negara yang dalam konteks modern saat ini justru sedang mengalami turbulensi ekonomi dan politik, berdasar kajian Ricci, jelas mewarisi sejarah dan tradisi kesusasteraan yang berhasil menghubungkan wilayah ini dengan dunia Nusantara secara keseluruhan.

Nuansa kajian lintas tradisi dan lintas agama juga cukup kental dalam buku ini. Ketika mendiskusikan Sri Lanka sebagai nama situs penting dalam konteks pengasingan misalnya, Ricci mengaitkan dengan “Lanka” sebagai nama istana tempat dasingkannya Dewi Sinta yang diculik oleh Rahwana. Kisah yang berasal dari tradisi Hindu ini beredar luas di kalangan masyarakat Melayu Sri Lanka, antara lain melalui diaspora teks *Hikayat Sri Rama*. Ini melengkapi narasi Sarandib sebagai tempat turunnya Nabi Adam, yang berasal dari tradisi Islam, seperti telah kita diskusikan.

Saya ingin mengakhiri tulisan ini dengan sebuah harapan agar apa yang sudah dirintis dan dikembangkan oleh Ricci ini dilanjutkan oleh

para pengkaji dan penulis berikutnya. Mengapa? Karena jika ditelaah lebih saksama, khususnya dari perspektif kajian filologis atas naskah-naskah yang terkait dengan Ceylon, kajian Ricci ini masih belum masuk secara mendalam pada telaah kritis atas teks-teks tersebut.

Tentu kekurangan tersebut dapat dipahami karena dalam buku ini Ricci memang tidak sedang bermaksud untuk menyediakan suntingan teks utuh yang siap dinikmati oleh pembaca, melainkan menjadikannya sebagai “jembatan” untuk memaknai sejarah pengasingan masyarakat Nusantara di Sri Lanka. Namun demikian, akan sangat disayangkan kalau teks-teks yang sudah diidentifikasi dan dihimpun oleh Ricci, didigitalisasi dan kemudian dibuatkan databasenya melalui program Endangered Archived Programme (EAP), the British Library, itu tidak dikaji secara khusus. Saya yakin, topik tentang masyarakat Melayu-Nusantara di Ceylon ini masih dapat dikaji dengan perspektif yang berbeda-beda.

Sumber-sumber digital kini telah banyak tersedia dan mudah diakses (*open access*), termasuk manuskrip-manuskrip yang lahir dalam keragaman masyarakat Asia Tenggara: beragam bahasa, aksara, budaya, dan beragam agama. Selain program EAP, the British Library, ratusan ribu halaman manuskrip digital juga tersedia berkat upaya Dreamsea (Digital Repository of Endangered and Affected Manuscripts in Southeast Asia), sebuah program kerjasama Pusat Pengkajian Islam dan Masyarakat (PPIM) Universitas Islam Negeri (UIN) Syarif Hidayatullah Jakarta dengan Centre for the Study of Manuscript Culture, Hamburg University, Jerman (PPIM UIN Jakarta and CSMC Hamburg University 2022).

Saya yakin, sumber-sumber yang tersedia ini pada saatnya akan menjadi rujukan para sarjana, sehingga telaah perbandingan teks-teks Melayu-Nusantara, dengan pendekatan multidisiplin, tidak hanya filologi, melainkan juga antropologi, sejarah, linguistik, dan sastra, seperti yang dicontohkan oleh Ricci melalui buku ini, niscaya akan lebih berkembang lagi. Semoga.

## Catatan Akhir

1. Saya ingin memberi catatan bahwa ketika saya menyebut “masyarakat Melayu” dalam keseluruhan tulisan ini, maka yang saya maksud bukan terbatas etnis Melayu saja, melainkan Melayu dalam pengertian “dunia Melayu-Nusantara” secara umum, sehingga termasuk di dalamnya masyarakat etnis Jawa, Sunda, dan lainnya.

## Bibliografi

- Azra, Azyumardi. 2004. *The Origins of Islamic Reformism in Southeast Asia: Networks of Malay-Indonesian and Middle Eastern “Ulamā” in the Seventeenth and Eighteenth Centuries*. Australia-Honolulu: Allen & Unwin and University of Hawai’i Press.
- Carey, Peter. 2008. *The Power of Prophecy: Prince Dipanagara and the End of an Old Order in Java, 1785-1855*. 2nd ed. Leiden: KITLV Press.
- Chambert-loir, Henri. 2013. 1–3 *Naik Haji Di Masa Silam: Kisah-Kisah Orang Indonesia Naik Haji*. Jakarta: KPG-EFEO, Forum Jakarta-Paris, Perpunas RI.
- “Digitising Malay Writing in Sri Lanka (EAP609).” 2012. “The British Library, Endangered Archives Programme.” <https://eap.bl.uk/project/EAP609>.
- Fathurahman, Oman. 2012a. *Ithāf Al-Dhakī: Tafsir Wahdatul Wujud Bagi Muslim Nusantara*. Bandung-Jakarta: Mizan-EFEO.
- . 2012b. “Memahami Pribumisasi Islam Melalui Kitab Seribu Masalah.” *Studia Islamika* 19(3): 597–609.
- . 2015. *Filologi Indonesia: Teori dan Metode*. Jakarta: Prenada Media Group.
- . 2018. “Female Indonesian Sufis: Shattariya Murids in the 18th and 19th Centuries in Java.” *Kyoto Bulletin of Islamic Area Studies* (11): 40–67.
- Hamid, Abu. 1994. *Syekh Yusuf: Seorang Ulama, Sufi Dan Pejuang*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- Lindsay, Jennifer, R.M. Soetanto, and Alan Feinstein. 1994. *Kraton Yogyakarta (Katalog Induk Naskah-Naskah Nusantara, Jld. 2)*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- Lubis, Nabilah. 1999. *Menyingkap Intisari Segala Rahasia: Syekh Yusuf Al-Taj Al-Makasari*. Jakarta: Mizan-EFEO.
- Ngariksa 23. 2020. “Siapa Berhaji Abaikan Menteri?” <https://www.youtube.com/watch?v=c7lcs2S0NMA> (July 27, 2022).
- PPIM UIN Jakarta, and CSMC Hamburg University. 2022. “Digital Repository of Endangered and Affected Manuscripts in Southeast Asia (Dreamsea).”

<https://dreamsea.co> (July 27, 2022).

Ricci, Ronit. 2011. *Islam Translated: Literature, Conversion, and the Arabic Cosmopolis of South and Southeast Asia*. University of Chicago Press.

———. 2019. *Banishment and Belonging: Exile and Diaspora in Sarandib, Lanka and Ceylon (Asian Connections)*. Cambridge University Press.

Ricklefs, M. C. 1974. *Jogjakarta Under Sultan Mangkubumi 1749-1792*. Oxford: Oxford University Press.

Tudjimah. 1987. *Syekh Yusuf Makassar: Riwayat Hidup, Karya Dan Ajarannya*. Jakarta: Proyek Penerbitan Buku Sastra Indonesia dan Daerah, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.

---

Oman Fathurahman, *Faculty of Adab and Humanities, Syarif Hidayatullah State Islamic University (UIN) Jakarta, Indonesia*. Email: [oman.f@uinjkt.ac.id](mailto:oman.f@uinjkt.ac.id).



## *Guidelines*

### Submission of Articles

**S***tudia Islamika*, published three times a year since 1994, is a bilingual (English and Arabic), peer-reviewed journal, and specializes in Indonesian Islamic studies in particular and Southeast Asian Islamic studies in general. The aim is to provide readers with a better understanding of Indonesia and Southeast Asia's Muslim history and present developments through the publication of articles, research reports, and book reviews.

The journal invites scholars and experts working in all disciplines in the humanities and social sciences pertaining to Islam or Muslim societies. Articles should be original, research-based, unpublished and not under review for possible publication in other journals. All submitted papers are subject to review of the editors, editorial board, and blind reviewers. Submissions that violate our guidelines on formatting or length will be rejected without review.

Articles should be written in American English between approximately 10,000-15,000 words including text, all tables and figures, notes, references, and appendices intended for publication. All submission must include 150 words abstract and 5 keywords. Quotations, passages, and words in local or foreign languages should

be translated into English. *Studia Islamika* accepts only electronic submissions. All manuscripts should be sent in Ms. Word to: <http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/studia-islamika>.

All notes must appear in the text as citations. A citation usually requires only the last name of the author(s), year of publication, and (sometimes) page numbers. For example: (Hefner 2009a, 45; Geertz 1966, 114). Explanatory footnotes may be included but should not be used for simple citations. All works cited must appear in the reference list at the end of the article. In matter of bibliographical style, *Studia Islamika* follows the American Political Science Association (APSA) manual style, such as below:

1. Hefner, Robert. 2009a. "Introduction: The Political Cultures of Islamic Education in Southeast Asia," in *Making Modern Muslims: The Politics of Islamic Education in Southeast Asia*, ed. Robert Hefner, Honolulu: University of Hawai'i Press.
2. Booth, Anne. 1988. "Living Standards and the Distribution of Income in Colonial Indonesia: A Review of the Evidence." *Journal of Southeast Asian Studies* 19(2): 310–34.
3. Feener, Michael R., and Mark E. Cammack, eds. 2007. *Islamic Law in Contemporary Indonesia: Ideas and Institutions*. Cambridge: Islamic Legal Studies Program.
4. Wahid, Din. 2014. *Nurturing Salafi Manhaj: A Study of Salafi Pesantrens in Contemporary Indonesia*. PhD dissertation. Utrecht University.
5. Utriza, Ayang. 2008. "Mencari Model Kerukunan Antaragama." *Kompas*. March 19: 59.
6. Ms. *Undhang-Undhang Banten*, L.Or.5598, Leiden University.
7. Interview with K.H. Sahal Mahfudz, Kajen, Pati, June 11<sup>th</sup>, 2007.

Arabic romanization should be written as follows:

Letters: ' b, t, th, j, ḥ, kh, d, dh, r, z, s, sh, ṣ, ḍ, ṭ, ḏ, ḡ, f, q, l, m, n, h, w, y. Short vowels: a, i, u. long vowels: ā, ī, ū. Diphthongs: aw, ay. *Tā marbūṭā*: t. Article: al-. For detail information on Arabic Romanization, please refer the transliteration system of the Library of Congress (LC) Guidelines.

ستوديا إسلاميكا (ISSN 0215-0492; E-ISSN: 2355-6145) مجلة علمية دولية محكمة تصدر عن مركز دراسات الإسلام والمجتمع (PPIM) بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجكرتا، تعنى بدراسة الإسلام في إندونيسيا خاصة وفي جنوب شرقي آسيا عامة. وتستهدف المجلة نشر البحوث العلمية الأصيلة والقضايا المعاصرة حول الموضوع، كما ترحب بإسهامات الباحثين أصحاب التخصصات ذات الصلة. وتخضع جميع الأبحاث المقدمة للمجلة للتحكيم من قبل لجنة مختصة.

تم اعتماد ستوديا إسلاميكا من قبل وزارة البحوث والتكنولوجيا والتعليم العالي بجمهورية إندونيسيا باعتبارها دورية علمية (رقم القرار: 32a/E/KPT/2017).

ستوديا إسلاميكا عضو في CrossRef (الإحالات الثابتة في الأديبات الأكاديمية) منذ ٢٠١٤، وبالتالي فإن جميع المقالات التي نشرتها مرقمة حسب معرف الوثيقة الرقمية (DOI).

ستوديا إسلاميكا مجلة مفهرسة في سكوبس (Scopus) منذ ٣٠ مايو ٢٠١٥.

#### عنوان المراسلة:

Editorial Office:  
STUDIA ISLAMIKA, Gedung Pusat Pengkajian  
Islam dan Masyarakat (PPIM) UIN Jakarta,  
Jl. Kertamukti No. 5, Pisangan Barat, Cirendeu,  
Ciputat 15419, Jakarta, Indonesia.  
Phone: (62-21) 7423543, 7499272, Fax: (62-21) 7408633;  
E-mail: studia.islamika@uinjkt.ac.id  
Website: <http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/studia-islamika>

قيمة الاشتراك السنوي خارج إندونيسيا:  
للمؤسسات: ٧٥ دولار أمريكي، ونسخة واحدة قيمتها ٢٥ دولار أمريكي.  
للأفراد: ٥٠ دولار أمريكي، ونسخة واحدة قيمتها ٢٠ دولار أمريكي.  
والقيمة لا تشمل نفقة الإرسال بالبريد الجوي.

#### رقم الحساب:

خارج إندونيسيا (دولار أمريكي):  
PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia  
account No. 101-00-0514550-1 (USD).

#### داخل إندونيسيا (روبية):

PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia  
No Rek: 128-00-0105080-3 (Rp).

قيمة الاشتراك السنوي داخل إندونيسيا:  
لسنة واحدة ١٥٠,٠٠٠ روبية (للمؤسسة) ونسخة واحدة قيمتها ٥٠,٠٠٠ روبية،  
١٠٠,٠٠٠ روبية (للفرد) ونسخة واحدة قيمتها ٤٠,٠٠٠ روبية.  
والقيمة لا تشمل على النفقة للإرسال بالبريد الجوي.



# ستوديا إسلاميكا

مجلة إندونيسيا للدراسات الإسلامية  
السنة التاسعة والعشرون، العدد ٢، ٢٠٢٢

رئيس التحرير:

سيف المزاني

مدير التحرير:

أومان فتح الرحمن

هيئة التحرير:

جمهاري

ديدين شفرالدين

جاجات برهان الدين

فؤاد جبلي

علي منحرف

سيف الأمم

داداي دارمادي

جاجانج جهرائي

دين واحد

ايويس نورليلاواتي

مجلس التحرير الدولي:

محمد قرش شهاب (جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا)

مارتين فان برونيسين (جامعة آرتيخة)

جوهن ر. بووين (جامعة واشنطن، سانتو لويس)

محمد كمال حسن (الجامعة الإسلامية العالمية — ماليزيا)

فركنيا م. هوكير (جامعة أستراليا الحكومية كانبرا)

إيدوين ف. ويرنجا (جامعة كولونيا، ألمانيا)

روبيرت و. هيفنير (جامعة بوستون)

ريمي مادنيير (المركز القومي للبحث العلمي بفرنسا)

ر. ميكائيل فينير (جامعة سينغافورا الحكومية)

ميكائيل ف. لفان (جامعة فرينشتون)

ميناتكو ساكاي (جامعة نيو ساوث ويلز)

انابيل تيه جالوب (المكتبة البريطانية)

شفاعة المرزاة (جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية)

مساعد هيئة التحرير:

تيسرتيونو

محمد نداء فضلان

رنغكا إيكسا سافوترا

عبد الله مولاني

مراجعة اللغة الإنجليزية:

بنيمين ج. فريمان

دانيل فتريون

موسى بتول

مراجعة اللغة العربية:

توباغوس أدي أسناوي

تصميم الغلاف:

س. برنكا

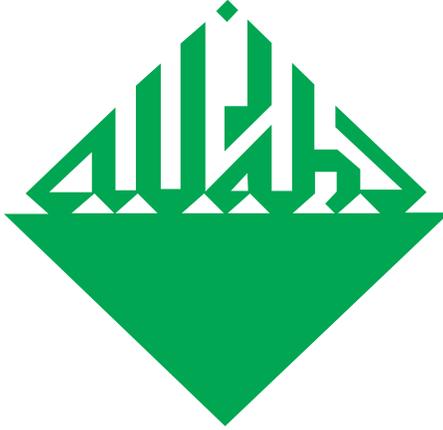


# ستوديا اسلاميا

# سثوديا اسراميا

مجلة إنءونيسية للءراساء الإسلامية

السنة الءاسعة والعشرون، العءء ٢، ٢٠٢٢



---

## ISLAMIC PATRIOTISM IN GENERAL SUDIRMAN COMIC STRIPS OF *SUARA MUHAMMADIYAH* MAGAZINE (1966-1967)

Muhammad Yuanda Zara

---

## RELIGION AND TOURISM: PROMOTING INCLUSIVE ISLAM IN LOMBOK ISLAND, INDONESIA

Kadri

---

الجهاء الإنساني: شمولية «المعمءية»  
في معاربة جائحة كوفيد-١٩  
بختيار وسلمى

---